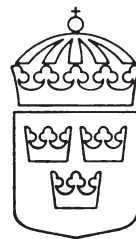


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2012: 9

Nr 9

Överenskommelse med Finland och Norge om Stiftelsen Utbildning Nordkalotten Stockholm den 23 november 2011

Regeringen beslutade den 3 november 2011 att underteckna överenskommelsen. Överenskommelsen trädde i kraft den 1 januari 2012 för Sverige och Norge och den 3 februari 2012 för Finland.

Den på finska och norska avfattade avtalstexten finns tillgänglig på Utrikesdepartementet, enheten för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt (FMR).

Överenskommelse mellan Finland, Norge och Sverige om Stiftelsen Utbildning Nordkalotten

Regeringarna i Finland, Norge och Sverige som år 1990 kom överens om att bilda ”Stiftelsen Utbildning Nordkalotten” har enats om följande:

Artikel 1 - HUVUDUPPDRAG

”Stiftelsen Utbildning Nordkalotten” ska anordna och utveckla utbildningar för arbetsmarknadens behov i, i första hand, de nordligaste delarna av Finland, Norge och Sverige (härefter benämnt ”nordkalottregionen”). Stiftelsen får även sälja tjänster och produkter som följer av utbildningsverksamheten.

Utbildningsverksamheten ska bedrivas flexibelt och anpassas till respektive lands behov inom i första hand nordkalottregionen. Stiftelsen ska sträva efter att ge deltagarna en yrkeskompetens som bidrar till rörlighet mellan de nordiska ländernas arbetsmarknader vilket bland annat syftar till att öka den nordiska kompetensen och konkurrenskraften.

Stiftelsen bör som del av sin utbildningsverksamhet kunna validera deltagarnas yrkeskompetens i enlighet med valideringsnormer i de olika länderna. Stiftelsen bör även utveckla och anpassa validerings-verksamheten till deltagare med utomnordisk yrkes- eller utbildningskompetens i syfte att öka möjligheterna för denna grups inträde på den nordiska arbetsmarknaden.

Utbildningsverksamheten ska bedrivas utifrån olika gruppers behov så att kränkande behandling, diskriminering och trakasserier inte förekommer. Utbildningsverksamheten ska även i tillräcklig utsträckning bedrivas så att den kan följas av deltagare som behärskar antingen det finska, norska, svenska eller engelska språket. För det fall det bedöms lämpligt får stiftelsen även bedriva utbildning i kombination med att deltagare deltar i en av annan part anordnad språkutbildning för invandrare. Stiftelsen bör sträva efter att anpassa och utforma utbildningarna och utbildningsmetoderna för både kvinnor och män.

Artikel 2 – SAMARBETEN

I syfte att fånga in framtida behov på arbetsmarknaden och för att bidra till att utveckla det nordiska samarbetet, bör stiftelsen sträva efter att ha aktiva och systematiska kontakter med näringslivet, kommuner, myndigheter och andra aktörer som verkar inom, i första hand, nordkalottregionen.

Stiftelsen bör sträva efter att delta i olika nationella, nordiska och EU-samarbeten. Syftet med deltagandet bör vara att bidra med de kunskaper stiftelsen erhållit från den trenationella utbildningsverksamheten som kan bidra till att utveckla matchningsarbetet och stärka omställnings-förmågan på berörda arbetsmarknader.

Stiftelsen ska i sin verksamhetsberättelse redogöra för vad som gjorts för att främja ett ökat nordiskt samarbete och vilka samarbeten stiftelsen deltagit i samt bedömt resultat av dessa.

Artikel 3 MÅL

Stiftelsen ska så långt det är möjligt och lämpligt sätta upp tydliga och mätbara mål för verksamheten och säkerställa att målen följs upp på ett tillfredsställande sätt. Målen ska vara utformade så att de på ett tillfredsställande sätt kan mäta verksamhetens resultat i termerna kvalitet, kostnadseffektivitet och sysselsättningsgrad efter avslutad utbildning.

Målen ska så långt det är möjligt utformas så att det, i den utvärdering som ska genomföras enligt artikel 12, med stöd från respektive lands departement med ansvar för arbetsmarknadsfrågor, på ett tillfredsställande sätt går att jämföra utbildningarnas resultat med andra jämförbara utbildningar i de respektive länderna. Vid jämförelse med andra utbildningar ska även ett eventuellt mervärde av den trenationella inriktningen beaktas.

Stiftelsen ska utarbeta en marknadsföringsplan för hur utbildningsverksamheten aktivt ska marknadsföras på kort och lång sikt. Planen ska bygga på en analys av stiftelsens marknad och möjliga marknadsföringsstrategier samt kopplas till de mål som sätts upp för verksamheten.

Artikel 4 KÖPARE

Länderna ska införa varje nytt verksamhetsår ingå avtal med stiftelsen om att köpa ett bestämt antal utbildningsplatser för respektive budgetår. Köp av kursplatser förutsätter att dessa blir föremål för förhandlingar beträffande omfattning, pris, och kvalitet. Länderna ska varje månad betala stiftelsen minst en tolfedel av det årliga kontraktsbeloppet för det årets avtalade kursplatser.

Under förutsättning att anbudet är konkurrenskraftigt beträffande pris och kvalitet samt att respektive lands parlament anslår nödvändiga budgetmedel för ändamålet, avser Finland att köpa 80 kursplatser, Norge att köpa 60 kursplatser och Sverige att köpa 145 kursplatser per år under åren 2012–2015.

Artikel 5 STYRELSE

Stiftelsens styrelse består av två ledamöter från vardera Finland, Norge och Sverige. För varje ledamot ska utses en ersättare. Ledamöterna och ersättarna utses och entledigas av respektive lands regering eller ansvarigt departement. Mandatperioden ska vara två år. Det bör eftersträvas att styrelsens ordförande och vice ordförande har olika medborgarskap.

Artikel 6 DIREKTÖR

Stiftelsens direktör anställs för en tid av fyra år med möjlighet till en förlängning efter särskild förhandling med upp till fyra år. Vid anställning av ny direktör ska rekryteringen baseras på kompetens men en strävan bör vara att utse en person som är medborgare i något annat av de tre länderna än den närmast föregående innehavaren. Anställningsavtalet med stiftelsens direktör ska ha en ömsesidig uppsägningstid om fyra månader.

Vid anställning av ledning, utbildare och annan personal vid stiftelsen bör det eftersträvas en fördelning mellan Finland, Norge och Sverige som motsvarar fördelningen av kursdeltagare från de tre länderna enligt denna överenskommelse.

Artikel 7 FINANSIERING

Stiftelsens verksamhet ska i huvudsak finansieras genom intäkter från kurs- och uppdragsverksamhet. Stiftelsens verksamhet ska inte bedrivas i vinstsyfte. Överskott får användas till att täcka eventuellt underskott påföljande verksamhetsår eller på annat sätt återföras till verksamheten.

Artikel 8 DEN SVENSKA STATENS ANSVAR

Den svenska staten åtar sig genom denna överenskommelse att bidra till stiftelsens verksamhet med ett årligt belopp om 3 miljoner svenska kronor under åren 2012–2015. Medlen får enbart användas till att finansiera personalutveckling, marknadsföring, elevsocial verksamhet, finansiering av uppföljning av verksamheten enligt artikel 12 och för att anpassa utbildningen till de olika ländernas behov.

Frågan om Sverige därefter ska lämna ytterligare bidrag ska behandlas i samband med den uppföljning av verksamheten som ska göras inför nästkommande överenskommelseperiod.

Den svenska staten åtar sig vidare genom denna överenskommelse att under åren 2012–2015 bidra till stiftelsens verksamhet med ett årligt belopp som den svenska staten fastställer. Medlen får enbart användas till kompensation för den kostnadsfördyring som beräknas uppstå för Finland och Norge till följd av att utbildningstjänster är mervärdesskattepliktiga i Sverige.

Artikel 9 BOENDE M.M.

De tre länderna ska betala faktiska boendekostnader för sina respektive kursdeltagare. Inför varje verksamhetsår förbinder länderna sig att ingå avtal med stiftelsen om hyra av bostäder som stiftelsen ställer till förfogande, under förutsättning att förhandlingar beträffande pris och kvalitet slutförs och nödvändiga budgetmedel anslås. Länderna ska i förskott månadsvis/kvartalsvis betala stiftelsen avtalade boendekostnader.

Artikel 10 ERSÄTTNING TILL DELTAGARE I ARBETSMARKNADSPOLITISKA PROGRAM

De nationella arbetsmarknadsorganen utser deltagarna i arbetsmarknadsutbildning vid stiftelsen. Bestämmelser om ersättningar och förmåner till deltagarna framgår av de nationella författningarna. Bidragen betalas till respektive deltagare av hemlandets myndighet.

Artikel 11 FÖRSÄLJNING

Om försäljning av tjänster och produkter till andra än uppdragsgivarna enligt artikel 1 i denna överenskommelse blir betydande, kan denna affärsmässiga verksamhet förläggas till ett av stiftelsen helägt aktiebolag. Därmed skapas tydligare förutsättningar för den konkurrensutsatta delen av stiftelsens verksamhet.

Artikel 12 UPPFÖLJNING

Departementen med ansvar för arbetsmarknadsfrågor ska vart fjärde år följa upp och utvärdera verksamheten vid stiftelsen med sikte på eventuella ändringar av överenskommelsen. Uppföljningen ska ha lämnats till ländernas departement med ansvar för arbetsmarknadsfrågor senast den 15 april sista året i gällande avtalsperiod. Initieringen av denna uppföljning ska rotera mellan länderna där den finska avtalsparten ansvarar för 2012 års avtalsperiod, den norska för nästkommande och därefter den svenska. Finansieringen av uppföljningen ska göras inom stiftelsens anslagsmedel. Förhandling om ändringar i överenskommelsen ska inledas senast den 1 juli 2014.

Artikel 13 AVTALETS GILTIGHET

Denna överenskommelse träder för Norge och Sveriges del i kraft den 1 januari 2012. För Finlands del träder den i kraft trettio (30) dagar efter den dag då Finland meddelat det svenska Utrikesdepartementet att överenskommelsen har godkänts.

Genom denna överenskommelse upphävs överenskommelsen från den 14 december 2006, vilken förlängdes genom notväxling att gälla till utgången av 2011, om Stiftelsen Utbildning Nordkalotten.

Artikel 14 UPPSÄGNING

Uppsäger en part överenskommelsen ska överenskommelsen upphöra att gälla ett år efter den dag då det svenska Utrikesdepartementet mottagit meddelandet om uppsägningen. Ministrarna med ansvar för arbetsmarknadsfrågor ska efter en uppsägning ta initiativ till överläggningar om den fortsatta verksamheten vid stiftelsen.

Artikel 15 DOKUMENTATION

Originalexemplaret av denna överenskommelse deponeras hos det svenska Utrikesdepartementet, som tillställer de övriga parterna bestyrkta kopior därav.

Till bekräftelse härav har de befullmäktigade ombuden undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i Stockholm den 23 november 2011 i ett exemplar på finska, norska och svenska, vilka samtliga texter har samma giltighet.

Suomen hallituksen puolesta:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Harri Holkeri". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.

For Norges regjering:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Anne K. Lund". The signature is cursive and somewhat compact.

För Sveriges regering:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ulf Eriksson". The signature is cursive and has a long, sweeping horizontal stroke at the end.